



# **Systeme d'information pour la gestion budgétaire au Vietnam**

**Abidjan, Novembre 2013**



# Sommaire

- Particularités de la gestion budgétaire au Vietnam
- Présentation du Système d'information pour la gestion du budget et de la trésorerie(TABMIS)
- Le processus TABMIS



# Particularités de la gestion budgétaire au Vietnam

- budget à 4 paliers – type chevauchement
- 5 niveaux de répartition du budget central



# Budget à 4 paliers

## Niveau central

•Niveau provincial

•Niveau provincial

•Niveau districal

•Niveau districal

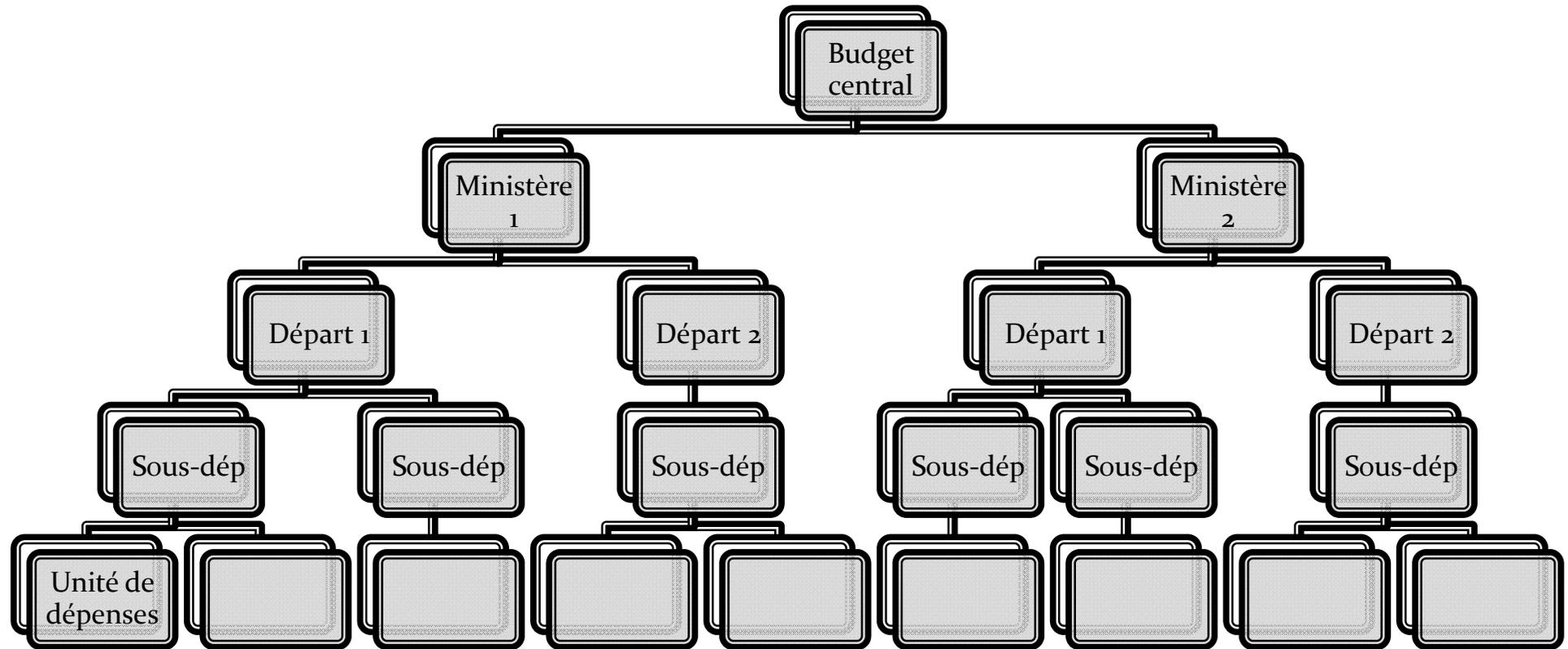
•Niveau districal

•Niveau districal

•Niveau communal



# 5 NIVEAUX DE REPARTITION DU BUDGET CENTRAL





# Le processus de répartition budgétaire

- 4 échelons budgétaires : budget central, provincial, du district et communal
- 5 niveaux de répartition budgétaire à commencer par le niveau supérieur jusqu'au niveau inférieur
- Re-prévision budgétaire
- Budget reporté à l'année suivante



# Répartition et exécution du budget



Répartition budgétaire

Engagement et dépense

Fonds disponibles = Budget – Engagements contractés  
– Dépenses courantes



# Présentation du TABMIS

- Le système d'information pour la gestion du budget et de la trésorerie (TABMIS) fait partie d'une initiative du gouvernement visant à reformer le système vietnamien de gestion budgétaire
- TABMIS est un projet clé en main, une solution Commercial-Off-the-Shelf Oracle Software Solution and Hardware Platform intégrée, mis en place à tous les niveaux administratifs (central, provincial et le niveau des districts) dans l'ensemble du pays



# Les objectifs du TABMIS

- Améliorer la transparence et la responsabilité dans la gestion des finances publiques à travers la modernisation du trésor public et des fonctions de gestion budgétaire.
- Normalisation des processus budgétaires et de trésorerie
  - Améliorer l'efficacité & l'efficacité opérationnelle
  - Promouvoir et mettre en place un enregistrement et un reporting comptables rigoureux, exactes et dans les délais
  - Promouvoir la responsabilité et la capacité d'audit



## Les objectifs de TABMIS – suite

- Promouvoir un enregistrement et un reporting exacte et en temps utile aux fins d'améliorer la capacité financière du Gouvernement vietnamien et de le soutenir dans la démarche de gestion plus efficace du budget.
  - Améliorer la gestion de la dette publique
  - Améliorer la transparence de la gestion budgétaire publique



# LE LOGICIEL TABMIS

- **La conception du TABMIS est fondée sur :**
  - International Public Sector Accounting Standards (IPSAS)–Normes Comptables Internationales du Secteur Public
  - Treasury Reference Model (TRM) de la BM et du FMI
  - La loi de finances du Vietnam et les documents qui lui sont associés



# LE LOGICIEL TABMIS – suite

- **Logiciel prêt à l'emploi, disponible sur le marché (Commercial-off-the-shelf (COST)) pouvant être raccordé à autres systèmes**
  - Processus métier et fonctionnalités conformément à la pratique internationale Oracle Financial EBS (ver.11.5.10.2) pour le secteur public
  - Les fonctionnalités sont intégrées
  - La configuration du système est basée sur les processus métier



# LES PROCESSUS TABMIS

## Processus clé TABMIS

Gestion des comptes et de la nomenclature comptable

Gestion de la répartition budgétaire

Gestion des engagements financiers

Gestion des paiements

Gestion des recettes

Gestion de la trésorerie

Clôture annuelle

Rapport

## Modules financiers Oracle

Grand livre

Répartition budgétaire

Achats

Dettes

Créances

Gestion de la trésorerie

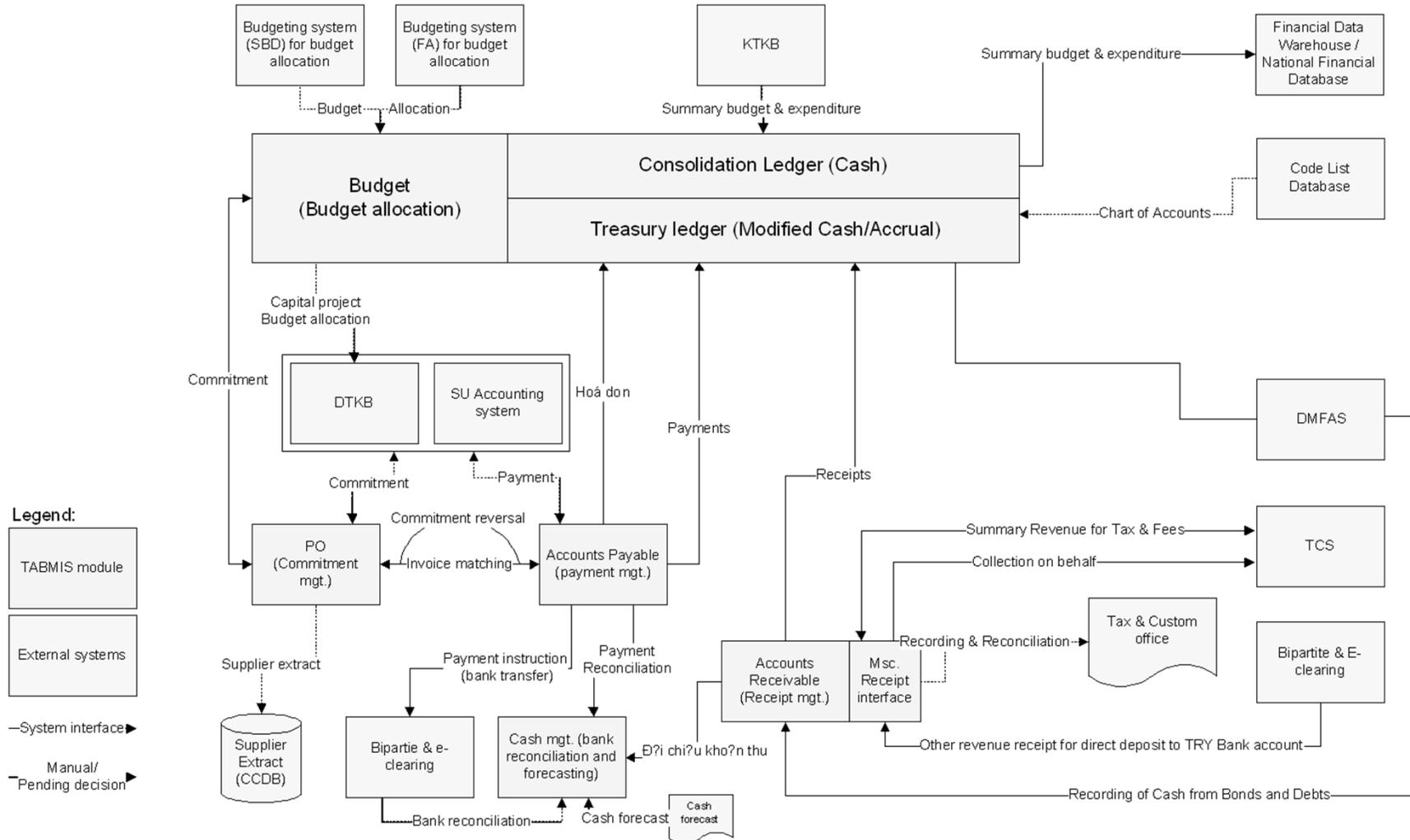
Administration du système

Reporting



# PROCESSUS METIER

## To-be process flow:



Last Update Date 5/21/2012  
Last Update Time 11:20

TABIS Functional Diagram



# Trames du plan comptable – la colonne vertébrale du TABMIS

- 12 segments comprenant 43 chiffres

The screenshot displays a software window titled "TABMIS\_COA\_HANOI" with a close button (X) in the top right corner. The window contains a list of 12 segments on the left, each with a corresponding input field and a dropdown menu. The segments are:

- Mã quỹ
- Mã tài khoản tự nhiên
- Mã nội dung kinh tế
- Mã cấp ngân sách
- Mã đơn vị có quan hệ với ngân sách
- Mã địa bàn hành chính
- Mã chương
- Mã ngành kinh tế
- Mã chương trình mục tiêu, dự án
- Mã kho bạc nhà nước
- Mã nguồn ngân sách nhà nước
- Mã dự phòng

On the right side of the dialog, there is a vertical list of labels for the dropdown menus:

- FUND TYPE
- NATURAL ACCOUNT
- ECONOMIC CODE
- BUDGET LEVEL
- ORGANIZATION CODE
- LOCATION
- CHAPTER
- FUNCTION CODE
- TARGETED PROGRAMS/PROJECTS
- TREASURY CODE
- FUND SOURCE
- RESERVED SEGMENT

At the bottom of the window, there are five buttons: "OK", "Cancel", "Combinations", "Clear", and "Help".

## Diapositive 15

---

c12

sper ca la asta se refera COA-ul ala

crs; 24/11/2013



# Trames du plan comptable– Segments principaux de code compte (indiquant le type de compte)

Journals (BSO\_HANOI) - [New]

Journal:  Conversion:  Sta:

Period:

Category:

Balance Type: Find

Reference Date:

Description:

Reference:

Clearing Company:

Line	Account	Description
	Mã tài khoản tự nhiên	Description
	9513	Dự toán chi TX tạm cấp bằng kinh phí giao tự chủ - giao khoán bằng d
	9514	Dự toán chi TX tạm cấp bằng kinh phí giao tự chủ - giao khoán bằng L
	9517	Dự toán chi TX tạm cấp bằng KP không giao tự chủ - không giao khoán
	9518	Dự toán chi TX tạm cấp bằng KP không giao tự chủ - không giao khoán
	9523	Dự toán chi TX giao trong năm bằng KP giao tự chủ - giao khoán bằng
	9524	Dự toán chi TX giao trong năm bằng kinh phí giao tự chủ - giao khoán
	9527	Dự toán chi TX giao trong năm bằng kinh phí không giao tự chủ - khôn
	9528	Dự toán chi TX giao trong năm bằng kinh phí không giao tự chủ - khôn
	9533	Dự toán chi TX ứng trước bằng KP giao tự chủ - giao khoán bằng dự t
	9534	Dự toán chi TX ứng trước bằng KP giao tự chủ - giao khoán bằng LCT
	9537	Dự toán chi TX ứng trước bằng KP không giao tự chủ - không giao kho
	9538	Dự toán chi TX ứng trước bằng KP không giao tự chủ - không giao kho
	9552	Dự toán chi đầu tư XDCB giao trong năm bằng dự toán
	9553	Dự toán chi đầu tư XDCB giao trong năm bằng LCT
	9557	Dự toán chi đầu tư XDCB ứng trước bằng dự toán
	9558	Dự toán chi đầu tư XDCB ứng trước bằng LCT
	9562	Dự toán chi ĐTPT khác giao trong năm bằng dự toán
	9563	Dự toán chi ĐTPT khác giao trong năm bằng LCT

Account Description:

Post

Check Funds

Find  OK  Cancel

**Recurrent budget**

**Capital budget**



# Trames du plan comptable – Programme/projet ciblé

Mã chương trình mục tiêu, dự án

Find %

Mã chương trình mục tiêu, dự án	Description
00011	Dự án nhân rộng mô hình giảm nghèo
00012	Dự án khuyến nông - lâm - ngư và hỗ trợ phát triển sản xuất - phát triển ngành nghề
00013	Dự án dạy nghề cho người nghèo
00014	Dự án nâng cao năng lực giảm nghèo
00015	Chính sách trợ giúp pháp lý cho người nghèo
00016	Dự án thực hiện hoạt động giám sát - đánh giá
00017	Dự án hỗ trợ phát triển cơ sở hạ tầng thiết yếu các xã đặc biệt khó khăn vùng bãi ngang ven biển và hải đảo
00018	Dự án hỗ trợ nâng cao năng lực giảm nghèo, truyền thông và giám sát đánh giá chương trình
00030	Chương trình mục tiêu quốc gia Dân số và Kế hoạch hoá gia đình
00031	Dự án giáo dục truyền thông - giáo dục thay đổi hành vi
00032	Dự án nâng cao chất lượng dịch vụ kế hoạch hóa gia đình
00033	Dự án đảm bảo hậu cần và đẩy mạnh tiếp thị xã hội các phương tiện tránh thai
00034	Dự án nâng cao năng lực quản lý - điều hành và tổ chức thực hiện Chương trình
00035	Dự án nâng cao chất lượng thông tin quản lý chuyên ngành dân số và kế hoạch hóa gia đình
00036	Dự án thử nghiệm - mở rộng một số mô hình - giải pháp can thiệp - góp phần nâng cao chất lượng dân số
00037	Đề án kiểm soát dân số các vùng biển, đảo và ven biển giai đoạn 2009-2020
00038	Dự án đảm bảo hậu cần và cung cấp dịch vụ kế hoạch hoá gia đình
00039	Các dự án khác thuộc chương trình mục tiêu quốc gia Dân số và Kế hoạch hóa gia đình



# Trames du plan comptable – Secteur (Code fonction)

Mã ngành kinh tế

Find %

Mã ngành kinh tế	Description
000	Không xác định
011	Trồng trọt
012	Chăn nuôi
013	Trồng trọt và chăn nuôi hỗn hợp
014	Hoạt động dịch vụ nông nghiệp
015	Hoạt động thú y
016	Thuỷ lợi và các hoạt động dịch vụ có liên quan
017	Trồng rừng và chăm sóc rừng
018	Hoạt động dịch vụ lâm nghiệp
021	Hoạt động - định canh định cư và kinh tế mới
022	Khai thác thủy sản
023	Nuôi trồng thủy sản
024	Khai thác gỗ và lâm sản khác - thu nhặt sản phẩm từ rừng -... và dịch vụ li...
025	Danh mục test Duyên1
029	Hoạt động nông nghiệp, lâm nghiệp, thủy sản khác
041	Khai thác và thu gom than cứng - than non và than bùn
042	Khai thác dầu thô và khí đốt tự nhiên



# Trames du plan comptable – Source des fonds

Mã nguồn ngân sách nhà nước

Find %

Mã nguồn ngân sách nhà nước	Description
17	Kinh phí thực hiện chính sách
18	Kinh phí khám chữa bệnh cho trẻ em dưới 6 tuổi
19	Kinh phí khám chữa bệnh cho người nghèo
20	Kinh phí cấm mốc biên giới
21	Kinh phí hỗ trợ xây dựng văn bản pháp quy
22	Kinh phí giải báo chí quốc gia
28	Kinh phí giữ lại
29	Kinh phí thường xuyên khác
30	Nguồn kinh phí khác
31	Nguồn vốn đầu tư
41	Nguồn trái phiếu chính phủ
49	Nguồn vốn đầu tư khác
51	Ngân hàng thế giới
56	ADB
61	JAICA
66	JBIC
71	AFD

Donors



# Répartition budgétaire – Accès au TABMIS

- Administrations financières : niveaux central, provincial et des districts
- Ministères : 37 ministères



# Le processus d'engagement et d'exécution des dépenses

- Création du bon de commande
  - Affectation des fonds & Validation du bon de commande et création de la facture
- Rapprochement des factures par rapport au paiement du bon de commande



# Le processus d'engagement et d'exécution des dépenses

- Bons de commande normalisés pour les contrats à durée d'un an
- Accords cadre pour les contrats pluriannuels, autorisation de mise en œuvre
- Affectation des fonds préalablement à la réception des biens et services -> empêcher les dépassements budgétaires
- Rapprochement des factures et des autorisations de mise en œuvre ou des bons de commande

D14

D15

## Diapositive 22

---

**D14**      **validations**  
Diti; 25/11/2013

**D15**      **ordres**  
Diti; 25/11/2013



# Interfaces avec autres systèmes

- Système de recouvrement des impôts (TCS - Tax Collection System)
- Système de gestion de la dette (DMFAS-DEBT Management System)
- Système de paiement interbancaire
- Paiements bipartites avec les banques
- Système de paiement inter-trésorerie
- Base de données commune de la liste des codes - Common Code List Database
- Système d'entreposage des données



# Reporting dans le TABMIS

- Budget
- Budget vs. réel
- Paiement des dépenses et des dettes
- Recettes et emprunts
- Performance du budget de l'Etat (net hors recettes & dépenses)
- Autres: listes des transactions, grand livre, bilan intermédiaire



# Etendue des rapports

- Par pays, province, district, commune
- Par type de dépense (courantes et en capital)
- Par programme/projet
- Par origine (donneur) des fonds
- Par secteur
- Par chapitre
- Par code économique



# Rapports

- B1-01 : Budget au niveau 0
- B1-03 : Budget au niveau 1
- B3-01 : Résumé des paiements des dépenses et des emprunts
- B3-03 : Détail des paiements des dépenses et emprunts
- B2-01 : Résumé des recettes et emprunts
- B2-02 : Détails des recettes et emprunts
- B8-01 : Net hors recettes et dépenses
- B9-01 : Bilan financier



**Merci !**